

La langue et la mémoire d'un peuple

La langue d'un peuple, une partie intégrante de son patrimoine historique et culturel

Le dictionnaire Larousse dit que la mémoire collective c'est *un ensemble des faits passés qui reste dans le souvenir des hommes, d'un groupe*. On parle aussi de la mémoire nationale, mémoire collective d'une nation, d'un peuple qui peut être sauvegardée dans ses chroniques, ses légendes et ses chansons, ses contes, dans son patrimoine en général. La langue qui est parlée par une nation, une ethnie, un peuple peut aussi dire beaucoup de son passé.

Ce n'est pas une exception pour la langue française qui a vécu une longue et riche histoire et peut témoigner de plusieurs événements du passé. De plus, la langue française est parlée sur tous les continents et constitue le patrimoine linguistique et historique de l'humanité.

Comment les événements historiques se reflètent-ils dans la langue française? Le passé colonial de la France se manifeste dans l'existence de plusieurs pays du monde où le français est la langue officielle (les pays d'Afrique, Québec). Mais la langue de ces pays n'est pas toujours identique au français parlé à l'Hexagone. Le vocabulaire des Québécois est parfois différent, la même chose avec des spécificités langagières en Belgique ou en Suisse. La langue est une espèce vivante, les mots naissent, vieillissent et parfois meurent mais ils gardent la mémoire de tout ce qui s'est passé.



SOMMAIRE

Des mots gaulois résistent	2
Jules César nous dit salut!.....	2
Quelle barbarie!.....	3
Chevaliers, en avant!	4
Liberté, égalité, fraternité.....	4
Face au numérique	4

SAVEZ-VOUS QUE....

- On estime à 150 le nombre de mots gaulois dans la langue aujourd'hui.
- L'arabe est la troisième langue d'emprunt du français, après l'anglais et l'italien.
- De nos jours, quelque 3.000 anglicismes, composent le vocabulaire français .
- La loi Toubon du 4 août 1994 relative à l'emploi de la langue française est une loi destinée à protéger le patrimoine linguistique



DES MOTS GAULOIS RÉSISTENT ENCORE

De nos jours, on connaît peu de la Gaule parce que la culture gauloise était orale et la Gaule a été conquise par Jule Cesar. Le gaulois a cessé d'être parlé à la fin du 6^e siècle.

Toutefois quelques mots de la langue française nous rappellent cette page de l'histoire: ils concernent la vie quotidienne et des activités agricoles des Gaulois. Ainsi, les mots : *balai, druide, mouton,*

mine, sapin, lieue, alouette, bouleau, chêne viennent des Gaulois. Le mot de *druide* rappelle l'origine celte des gaulois, il désigne un prêtre celte de cette époque-là, en Gaule et en Irlande. La *lieue* gauloise (2222 mètres) à survécu bien qu'elle ait été remplacé par la *mille romaine* (1485 mètres) et fait partie du patrimoine francophone.

« Il y a plus de mots arabes dans la langue française que de mots gaulois »
affirment les linguistes

Des mots latins dont les Français se servent et qui sont autant d'hommages à la langue de Cicéron

- agenda
- a priori
- et cetera
- fac-similé
- gratis
- idem
- maximum
- visa
- video
- recto

Jule Cesar nous dit *salvè salut* !

Après la conquête de la Gaule par les Romains la civilisation gallo-romaine s'installe sur son territoire. La romanisation ne touche tout d'abord que le monde des nobles et des marchands qui apprennent le latin comme la langue de commerce et de politique alors que les gens simples, les paysans, les artisans, les soldats parlent le latin vulgaire. A cette époque-là un immense nombre de mots issus du latin apparaissent. En effet, le latin est sans aucun doute la base de la langue de l'Hexagone. En outre, le latin contribue à la toponymie française.

Cette période est extrêmement enrichissante pour la langue française. Le français a emprunté des morphèmes comme des préfixes (*con-com, ab-ad* etc.), des suffixes (*um, ment, le, ent* etc.), la base de son vocabulaire et de sa grammaire.



Quelle barbarie !

Il ne faut pas ignorer l'influence des tribus germaniques sur la langue. Avec l'invasion des Francs en Gaule au Ve siècle, c'est progressivement le mot "Francia" qui signifie "pays des Francs" qui s'impose.

Les tribus germaniques précipitent la chute de l'empire romain en 476 et érigent le royaume des Francs à partir de 481 avec notamment à sa tête le célèbre Clovis, roi des Francs. Il participe à unifier les royaumes francs saliens et rhénans et étend sa domination dans une bonne partie de la Gaule. Le rôle des peuples germaniques, surtout des Francs, dans la formation des pays entiers au Moyen Age était très grand.

Le vocabulaire d'origine germanique est le plus souvent lié à la guerre, à l'agriculture, à la vie artisanale, maritime et artistique et avant tout aux... couleurs!

Gars, guerre, honte, éblouir, gagner, blé, bois, framboise, feutre, maçon, bâtir, déchirer, flot, banc, laid, long, danser, regarder, écharpe, blanc, bleu, blond, gris en sont de bons exemples. Plusieurs centaines de mots dans le français sont incontestablement germaniques.

Quels mots français sont d'origine franque ?

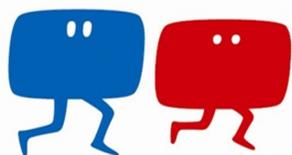
Une bonne partie du vocabulaire de la guerre, dont *guerre lui-même, trêve, flèche, heaume, étendard, maréchal, bourg* dont le sens premier est "fortification"...

Un certain nombre de mots du vocabulaire courant, dont certains très courants, comme *garder* et son composé *regarder, choisir, gagner, jardin, blanc, bleu, frais, bord, gars et garçon* (originellement le même mot)...

Beaucoup de mots qui commencent par un H "aspiré" (*heaume, hache, honte...*) ou par *ga-, gue-, gui-*, (*garder, guerre...*) sont d'origine francique.

Face au numérique

Le 21e siècle, nous y sommes ! La mondialisation accélérée se déroule et évoque l'apparition des anglicismes comme week-end, look, make-up, job etc. Il faut noter que le « français » a effectivement des racines profondes et les deux langues s'échangent, mais de nos jours c'est un problème. Les anglicismes s'étendant vite, nous n'oublierons pas notre lieu gaulois? Ce processus est visible, notamment au Québec. L'orthographe est démocratisée : rappelons-nous le mot pique-nique. Ou bien picnic? De plus, le boom numérique instaure son champ lexical. Les Français surfent sur Internet, envoient des textos dans leurs chats, font des blogs et partagent voire leurs écrans quand ils zooment (remercions la



Chevaliers, en avant !

Plus tard au Moyen Âge, les cours européennes font l'armée unie pour défendre les chrétiens de l'Orient. Du coup, les guerres contre les arabes, nommées les croisades, ont lieu. Grâce aux croisades des mots arabes remplissent la trésorerie du français. En ce qui concerne les maths, les mots *algèbre*, *algorithme*, *arithmétique*, *zéro* viennent de l'arabe.

On peut aussi citer les mots *azimut*, *alchimie*, *zénith*. Ces emprunts à l'arabe témoignent d'une brillante civilisation arabe qui a existé aux Xe—XIIIe siècles.



Arrivée des croisés à Constantinople

Liberté, égalité, fraternité !

La Révolution française touche tous les domaines de la vie en France. Donc, il y a des changements dans la langue. Avant tout on crée le



La prise de la Bastille le 14 Juillet 1789

calendrier républicain fameux. Le but est de remplacer les noms des mois associés aux empereurs et aux dieux romains par ceux dont l'étymologie n'aurait pas ce contexte. Alors septembre devient vendémiaire ; octobre

devient brumaire ; novembre devient frimaire ; décembre

devient nivose ; janvier (dieu à une tête mais avec deux visages opposés) devient pluviôse ; février devient ventose ; mars (dieu de la guerre Mars) devient germinal ; avril floreal ; mai prairial ; juin messidor ; juillet (Jule César) thermidor ; août, fructidor. Le calendrier grégorien n'a rien à voir avec ça ! La masse de nouveautés lexicales au XVIIIe siècle est telle qu'il est impossible d'en dresser une liste, même approximative.